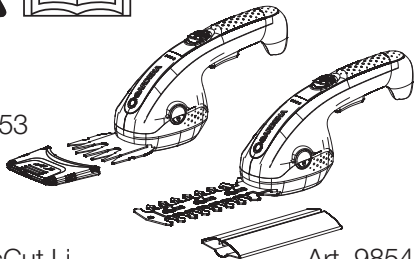


# GARDENA®



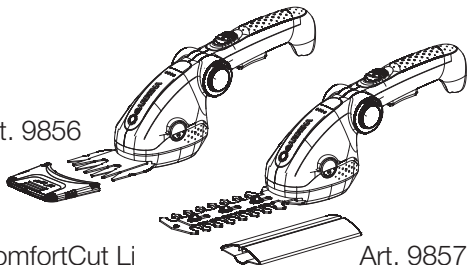
Art. 9853



ClassicCut Li

Art. 9854

Art. 9856



ComfortCut Li

Art. 9857

## SK **Návod na obsluhu**

Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny

## EL **Οδηγίες χρήσης**

Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους

## RU **Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторные ножницы для газонов и кустарников

## SL **Navodilo za uporabo**

Akumulatorske škarje za travo in grmovje

## HR **Upute za uporabu**

Baterijske škarje za travu i gmlje

## SR/ BS **Uputstvo za rad**

Baterijske makaze za travu i žbunje

## UK **Інструкція з експлуатації**

Акумуляторні ножиці для газонів і кущів

## RO **Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști

## TR **Kullanma Kılavuzu**

Akülü çim ve çalı makası

## BG **Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна ножица за трева и храсти

## SQ **Manual përdorimi**

Prerëse bari dhe shkurresh me bateri

## ET **Kasutusjuhend**

Akuga muru- ja põõsakäärid

## LT **Eksplloatavimo instrukcija**

Akumuliatorinės žolės ir kūmų žirklys

## LV **Lietošanas instrukcija**

Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru

SK

EL

RU

SL

HR

SR/  
BS

UK

RO

TR

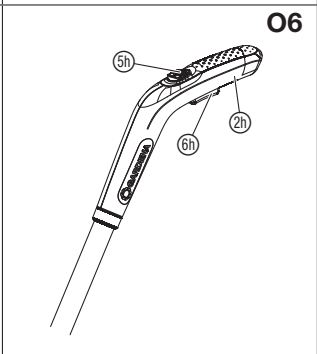
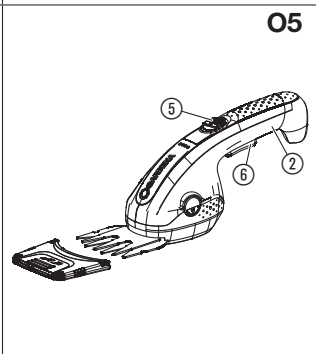
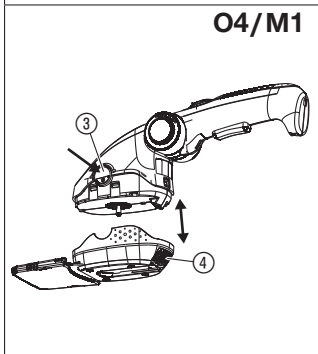
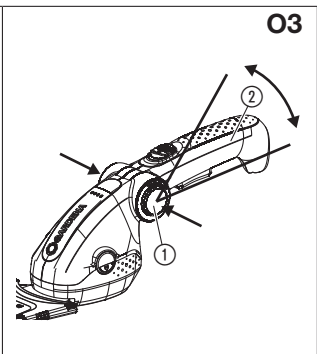
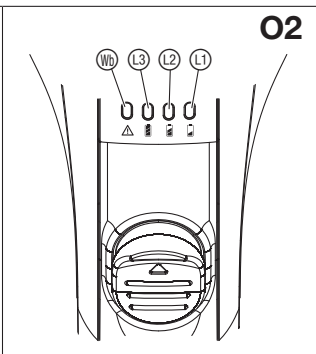
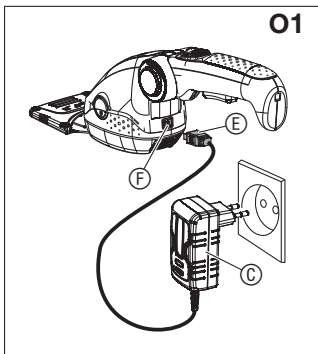
BG

SQ

ET

LT

LV



# GARDENA Аккумуляторные ножницы для газонов и кустарников ClassicCut Li / ComfortCut Li

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	36
2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	44
3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	46
4. ХРАНЕНИЕ.....	46
5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	47
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	48
7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	49
8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ.....	50

## Перевод оригинальных инструкций.



Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от этого лица инструкции по обращению с изделием. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с изделием. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

**Применение ножа для газонов в соответствии с назначением:**

**GARDENA Аккумуляторные ножницы для газонов** предназначены для стрижки кромок газонов, небольших участков травы и придания формы кустам, в частности самшита, в частных садах и на дачах.

**Применение ножа для кустарников в соответствии с назначением:**

**GARDENA Аккумуляторные ножницы для кустарников** предназначены для обрезки отдельных ветвей, кустов и вьющихся растений на приусадебных и частных садовых участках.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

**ОПАСНО! Опасность получения травмы! Не используйте изделие для измельчения материала или для компостирования.**

**С ножом для кустарников арт. 9863 аккумуляторные ножницы не предназначены для стрижки газонов/кромки газонов.**

# 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

RU

## ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

### Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Внимание! Режущий механизм продолжает движение в течение некоторого времени после выключения мотора.



Не приближайтесь к другим людям.



Пользуйтесь средствами защиты глаз.



Опасно – Не приближайте руки к ножу.



Беречь от дождя.



Для зарядного устройства: Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

### Общие указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности при обращении с ножницами для кустарников



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции. Небрежность в соблюдении указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции на будущее. Используемый в указаниях по технике безопасности термин „электроинструмент“ относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым кабелем) и к электроинструментам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).

- 1) **Безопасность на рабочем месте**
  - a) Содержите свою рабочую зону в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.

*Беспорядок или плохо освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.*

- б) Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль.**

*Электроинструменты образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.*

- в) Во время использования электроинструмента не подпускайте к нему детей и других лиц.**

*Отвлекаясь, вы можете потерять контроль над устройством.*

## **2) Электрическая безопасность**

- а) Вилка электроинструмента должна подходить к розетке. Ни в коем случае нельзя заменять вилку. Не пользуйтесь вилку-переходник совместно с электроинструментами, имеющими защитное заземление.**

*Оригинальные вилки и подходящие розетки снижают риск поражения электрическим током.*

- б) Избегайте прикосновения частями тела с заземленными поверхностями, например, с трубами, нагревателями, печами и холодильниками. Если ваше тело заземлено, существует повышенная опасность поражения электрическим током.**

- в) Оберегайте электроинструменты от дождя или сырости.**

*Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.*

- г) Не пользуйтесь кабелем не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для извлечения вилки из розетки. Оберегайте кабель от жары, масла, острых кромок и движущихся частей устройства. Поврежденные или перекрученные кабели повышают риск поражения электрическим током.**

- д) Если вы работаете с электроинструментом на открытом воздухе, используйте только удлинительные кабели, которые подходят для наружного применения. Использование подходящего для наружного применения удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.**

- е) Если невозможно избежать работы с электроинструментом во влажном месте, используйте устройство защитного отключения. Использование устройства защитного отключения снижает риск поражения электрическим током.**

## **3) Безопасность людей**

- а) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и осмотрительно выполняйте работы с электроинструментом. Не работайте с электроинструментами, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшая неосторожность при пользовании электроинструментом может привести к серьезным травмам.**

- б) Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты и всегда носите защитные очки. Ношение индивидуальных средств защиты, напри-**

мер, респиратора, нескользящей защитной обуви, защитного шлема или средств защиты слуха в зависимости от типа электроинструмента и выполняемых работ, снижает риск травматизма.

- в) **Избегайте непреднамеренного ввода в действие.** Прежде чем подключить электроинструмент к электросети и/или аккумулятору, возьмите или перенесите его, убедитесь, что электроинструмент выключен. Если при переноске электроинструмента вы держите палец на выключателе или устройство подключено к электропитанию, это может привести к несчастным случаям.
- г) **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления или гаечный ключ.** Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может привести к травмам.
- д) **Избегайте неправильного положения тела.** Сохраняйте устойчивое положение и всегда **удерживайте равновесие.** Благодаря этому вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- е) **Носите подходящую одежду.** Не надевайте свободную одежду или украшения. Не приближайтесь волосами, одеждой и перчатками к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- ж) **Если могут устанавливаться устройства для удаления и улавливания пыли, убедитесь, что**

**они подключены и используются надлежащим образом.** Применение отсоса пыли может снизить угрозу от пыли.

- 4) **Использование электроинструмента и обращение с ним**
- а) **Не перегружайте устройство.** При работе используйте предназначенный для этого электроинструмент. Лучше и безопаснее работайте подходящим электроинструментом в указанном на нем диапазоне мощности.
- б) **Не используйте электроинструменты с неисправными выключателями.** Электроинструмент, который больше невозможно включить или выключить, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- в) **Прежде, чем отложить устройство, заняться регулировками устройства или заменой деталей, выньте вилку из розетки и/или отсоедините аккумулятор.** Эта мера безопасности предотвращает непреднамеренный запуск электроинструмента.
- г) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступных для детей местах. Не позволяйте пользоваться устройством лицам, незнакомым с ним или не прочитавшим эти инструкции.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- д) **Аккуратно ухаживайте за электроинструментами.** Проконтролируйте, правильно ли функцио-

нируют подвижные части и не заедают ли они, не поломаны ли детали и не имеют ли они таких повреждений, которые могут негативно повлиять на работу электроинструмента.

**Отремонтируйте поврежденные части перед использованием устройства.** Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание электроинструментов.

**е) Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.**

*Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и их легче вести.*

**ж) Применяйте электроинструмент, комплектующие, рабочие инструменты и т. д. в соответствии с этими инструкциями. Учитывайте при этом условия работы и выполняемые операции.**

*Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.*

**5) Использование аккумуляторного инструмента и обращение с ним**

**а) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем.**

*Для зарядного устройства, предназначенного для зарядки определенного типа аккумуляторов, при использовании с другими типами аккумуляторов существует опасность возгорания.*

**б) Применяйте в электроинструментах только предназначенные для них аккумуляторы.**

*Использование других аккумуляторов может привести к травмам и угрозе возгорания.*

**в) Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.**

*Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.*

**г) При неправильном применении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь дополнительно к врачу.**

*Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.*

**6) Сервис**

**Ремонт электроинструмента производите только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей.** Благодаря этому безопасность электроинструмента сохраняется на надлежащем уровне.

**Указания по технике безопасности для ножниц для живой изгороди:**

- Не приближайте части тела к лезвиям. Не пытайтесь удалять срезанный материал или придерживать срезаемый материал в зоне движущегося ножа. Застрявший срезанный материал удаляйте только после выключения устройства. Малейшая неосторожность при работе с ножницами для живой изгороди может привести к тяжелым травмам.

– **Переносите ножницы для живой изгороди за рукоятку и с неподвижным ножом. При транспортировке или хранении ножниц для живой изгороди следует всегда устанавливать защитный кожух.** Аккуратное обращение с устройством снижает опасность травмирования ножом.

– **Держите электроинструмент только за изолированные рукоятки, так как лезвие может задеть скрытые электропровода или собственный сетевой кабель.**

*При контакте лезвия с находящимся под напряжением проводом металлические детали устройства также могут оказаться под напряжением и привести к поражению электрическим током.*

– **Убирайте кабель из зоны резки.**

*В процессе работы кабель может скрыться в глубине куста и случайно попасть под нож.*

## **Безопасная эксплуатация ножниц для газонов**

### **1 Обучение**

- a) Внимательно прочитайте инструкцию. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим применением машины.
- b) Никогда не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не изучившим данную инструкцию. Местные предписания могут ограничить возраст пользователей инструмента.
- c) Следует помнить, что пользователь сам несет ответственность за возможные несчастные случаи, а также за угрозу для других лиц или их имущества.

### **2 Подготовка**

- a) Перед применением необходимо проверить соединительный и удлинительный кабели на признаки повреждения или износа. В случае повреждения кабеля во время работы необходимо немедленно отсоединить его от сети. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПОКА ОН НЕ БУДЕТ ОТСОЕДИНЕН ОТ СЕТИ.** Не пользуйтесь машиной, кабель которой поврежден или изношен.
- b) Перед работой необходимо визуально проверить машину на поврежденные, отсутствующие или неправильно установленные предохранительные устройства или кожухи.
- в) Никогда не начинайте работу с машиной, если рядом находятся люди, в особенности дети, либо домашние животные.

### **3 Эксплуатация**

- a) Соединительный и удлинительный кабели держите вдали от режущего устройства.
- b) Средства защиты глаз и прочную обувь необходимо носить в течение всего времени использования машины.
- в) Следует избегать применения машины в плохих погодных условиях, в особенности при угрозе грозы.
- г) Эксплуатировать машину следует только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- д) Никогда не эксплуатируйте машину с поврежденным кожухом или предохранительным устрой-



ством, либо без кожуха или предохранительных устройств.

- е) Включайте мотор только при условии, что руки и ноги находятся вне зоны действия режущего устройства.
- г) Всегда отключайте машину от электропитания (т.е. вынимайте вилку из электросети, снимайте запорное устройство или съемную батарею)
  - всегда, когда машина остается без присмотра;
  - перед снятием блокировки;
  - перед проверкой, чисткой или обработкой машины;
  - после контакта с посторонними телами;
  - всегда при начале необычных вибраций машины.
- ж) Остерегайтесь травмирования ног и рук режущим устройством.
- з) Постоянно проверяйте, не забиты ли вентиляционные отверстия посторонними предметами.

#### 4 Содержание в исправности и хранение

- а) Машину следует отключить от электропитания (т.е. вынуть вилку из электросети, снять запорное устройство или съемную батарею) перед началом работ по техническому обслуживанию или чистке.
- б) Необходимо использовать только рекомендованные изготовителем запасные части и принадлежности.

- в) Машина требует регулярной проверки и технического обслуживания. Ремонт машины следует осуществлять только в гарантийной мастерской.
- г) Когда машина не используется, ее следует хранить в месте, недоступном для детей.

#### **Дополнительные указания по технике безопасности**

##### **Безопасное обращение с аккумулятором**



**ОПАСНО! Опасность пожара!**

**В процессе зарядки аккумуляторное изделие должно находиться на несгораемой, жаропрочной, и непроводящей поверхности.**

**Удалите от зарядного устройства и аккумуляторного изделия едкие, горючие и легковоспламеняющиеся предметы.**

**В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумуляторное изделие.**

При появлении дыма или пламени немедленно отсоедините зарядное устройство от электропитания.

Для зарядки аккумулятора пользуйтесь только оригинальным GARDENA зарядным устройством. Использование других зарядных устройств может привести к неподдающимся ремонту повреждениям аккумулятора и даже вызвать возгорание. Не заряжайте посторонние аккумуляторы. Опасность возгорания и взрыва!

В случае возгорания тушите пламя средствами пожаротушения, снижающими концентрацию кислорода.



### **ОПАСНО! Опасность взрыва!**

**Защищайте аккумуляторное изделие от воздействия жары и огня. Не кладите аккумуляторные изделия на нагревательные приборы и не оставляйте их на продолжительное время под воздействием прямых солнечных лучей.**

**Не эксплуатируйте их во взрывоопасных атмосферах, например, вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или скоплений пыли. При использовании аккумуляторных изделий возможно образование искр, которые могут воспалить пыль или пары.**

Заряжайте и используйте аккумуляторное изделие только при температурах окружающего воздуха от 0 °С до 40 °С. После длительного применения дайте аккумулятору остыть.

Регулярно проверяйте кабель зарядки на признаки повреждений и старения (хрупкость). Используйте кабель исключительно в исправном состоянии.

Ни в коем случае не храните и не транспортируйте аккумуляторное изделие при температуре выше 45 °С или под прямыми солнечными лучами.

В идеале аккумуляторное изделие следует хранить при температурах ниже 25 °С, чтобы исключить его быстрый саморазряд.

Не подвергайте аккумуляторное изделие воздействию дождя или влаги. При попадании воды внутрь аккумуляторного изделия возрастает риск поражения электрическим током.

Если аккумулятор не используется в течение длительного времени (зимой), полностью зарядите аккумулятор, чтобы предотвратить глубокий разряд.

Не храните аккумуляторное изделие в помещениях, в которых могут возникать электростатические разряды.

### **Электрическая безопасность**



### **ОПАСНО! Остановка сердца!**

**Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.**

Тщательно исследуйте территорию, на которой планируется использовать изделие, и уберите все кабели и посторонние объекты.

Перед использованием и после сильных ударов необходимо проверить изделие на признаки износа

или иных повреждений. В случае необходимости сдайте инструмент для проведения соответствующих ремонтных работ.

Если в случае какого-либо дефекта изделие больше невозможно выключить, поставьте изделие на прочное основание и, наблюдая за ним, дождитесь разрядки аккумулятора. Отправьте неисправное изделие в GARDENA сервисный центр.

Никогда не пытайтесь работать некомплектным или измененным без соответствующего разрешения изделием.

Отключите изделие, если оно начнет необычно вибрировать. Сильные вибрации могут привести к травмам.

Не пользуйтесь изделием вблизи воды.

Не работайте вблизи от бассейнов или садовых прудов.

### Личная безопасность



**ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

**Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.**

Вам должно быть известно, как можно немедленно отключить это изделие в случае опасности.

Избегайте контакта с маслом на ноже, особенно если у вас имеется аллергическая реакция на него.

Работайте только при дневном свете или достаточной видимости.

Проверяйте изделие перед каждым применением. Перед каждым применением производите визуальную проверку изделия. Проверьте, свободны ли вентиляционные отверстия.

Проверяйте нож перед каждым применением.

Содержите нож в исправном и ухоженном состоянии.

Если во время работы изделие сильно нагревается, дайте ему остыть перед укладкой на хранение.

Не перегружайте изделие.

Предупреждение! При работе со средствами защиты органов слуха и вследствие издаваемого изделием шума пользователь может не услышать приближение других людей.

Всегда надевайте подходящую одежду, защитные перчатки и прочную обувь.

Перед началом работы убедитесь, что вы надели прочную обувь.

Не работайте на скользком основании.

## 2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

RU



**ОПАСНО!** Опасность получения травмы!  
Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки ножа и надвиньте на нож защитный кожух, прежде чем вы начнете настройку или транспортировку изделия.

### Зарядка аккумулятора [Рис. O1]:



**ВНИМАНИЕ!**  
Превышение напряжения приводит к повреждению аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора.

→ Убедитесь, что вы используете правильное сетевое напряжение.

Перед первым использованием необходимо полностью зарядить аккумулятор.

Литий-ионный аккумулятор можно заряжать при любом уровне зарядки, а процесс зарядки можно прервать в любое время без повреждения аккумулятора (нет эффекта памяти).

1. Подключите зарядное устройство аккумулятора ③ к сетевой розетке.
2. Подключите кабель зарядки аккумулятора ⑤ к разъему для зарядки ⑥.

Если контрольный индикатор зарядки ①/②/③ мигает зеленым светом, то аккумулятор заряжается.

Если контрольный индикатор зарядки ① + ② + ③ непрерывно светится зеленым светом, то аккумулятор полностью заряжен (Продолжительность зарядки, см. 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

3. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
4. После полной зарядки аккумулятора выньте кабель зарядки аккумулятора ⑤ из разъема для зарядки ⑥.
5. Отсоедините зарядное устройство аккумулятора ③ от розетки.

### Индикатор зарядки аккумулятора [Рис. O2]:

**Индикатор зарядки аккумулятора во время зарядки:**

Заряжено на 100 %	①, ② и ③ светятся (60 сек.)
Заряжено на 66 – 99 %	① и ② светятся, ③ мигает
Заряжено на 33 – 65 %	① светится, ② мигает
Заряжено на 0 – 32 %	① мигает

### Индикатор зарядки аккумулятора при работе (5 сек.):

Заряжено на 66 – 99 %	①, ② и ③ светятся
Заряжено на 33 – 65 %	① и ② светятся
Заряжено на 11 – 32 %	① светится
Заряжено на 0 – 10 %	① мигает

### **Регулировка рукоятки (только ComfortCut Li) [Рис. O3]:**

Рукоятку можно фиксировать в 5 положениях и таким образом подстраивать под индивидуальные потребности.

→ С двух сторон нажмите на регулятор шарнира ① и установите рукоятку ② на требуемый угол.

### **Замена ножа [Рис. O4]:**

Разрешается применять только оригинальные ножи GARDENA:

- GARDENA нож для травы и самшита, арт. 9862
- GARDENA нож для кустарников, арт. 9863

1. Одновременно с двух сторон нажмите на фиксирующие кнопки ③ и снимите нож ④.
2. Установите другой нож ④.

### **Запуск аккумуляторных ножниц:**



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Существует опасность травмирования, если изделие не останавливается при отпуске пускового рычага.

→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

### **Запуск:**

**Изделие оснащено предохранительным устройством (пусковой рычаг с кнопкой блокировки включения), которое предотвращает случайное включение изделия.**

### **Без телескопической ручки [Рис. O5]:**

1. Снимите защитный кожух с ножа.
2. Удерживая рукоятку ②, сдвиньте блокировку включения ⑤ вперед и потяните за пусковой рычаг ⑥. *Аккумуляторные ножницы запускаются.*
3. Снова отпустите кнопку блокировки включения ⑤.

### **С телескопической ручкой [Рис. O6]:**

**Если телескопическая ручка установлена, блокировка включения ⑤ и пусковой рычаг ⑥ на аккумуляторных ножницах не функционируют.**

1. Смонтируйте телескопическую ручку.
2. Снимите защитный кожух с ножа.
3. Удерживая рукоятку ②h на телескопической ручке, сдвиньте блокировку включения ⑤h на телескопической ручке вперед и потяните за пусковой рычаг ⑥h на телескопической ручке. *Аккумуляторные ножницы запускаются.*
4. Снова отпустите кнопку блокировки включения ⑤h.

### **Остановка:**

1. Отпустите пусковой рычаг ⑥/⑥h. *Аккумуляторные ножницы останавливаются.*
2. Дождитесь полной остановки ножа и надвиньте на нож защитный кожух.

## 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

RU



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки ножа и надвиньте на нож защитный кожух, прежде чем вы начнете техническое обслуживание изделия.

**Чистка аккумуляторных ножниц [Рис. М1]:**



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

1. Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).
2. Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

1. Одновременно нажмите на обе фиксирующие кнопки ③ и снимите нож ④.
2. Очищайте изделие влажной тряпкой.
3. Распылите на нож **GARDENA спрей для смазки арт. 2366**.  
*Избегайте попадания масла на пластмассовые детали.*
4. Снова установите нож ④.

**Чистка зарядного устройства аккумулятора:**

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхность и контакты разъема для зарядки и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

**Не пользуйтесь проточной водой.**

Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

## 4. ХРАНЕНИЕ

**Вывод из эксплуатации:**

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Зарядите аккумулятор.
2. Очистите аккумуляторные ножницы и зарядное устройство аккумулятора (см. 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

3. Храните аккумуляторные ножницы и блок питания зарядного устройства в сухом, закрытом и защищенном от мороза месте.

#### Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.



#### ВАЖНО!



Утилизируйте изделие через местный пункт приемы вторсырья.


## 5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки ножа и надвиньте на нож защитный кожух, прежде чем вы начнете устранять неисправности изделия.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Неровная стрижка	Нож затупился или поврежден.	→ Замените нож.
Слишком малое время работы	Нож загрязнен.	→ Очистите нож.
Аккумуляторные ножницы не запускаются.  мигает зеленым цветом [Рис. 02]	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Аккумуляторные ножницы не запускаются. Светодиод неисправности  мигает красным цветом [Рис. 02]	Нож заблокирован (избыточный ток).	→ Устраните помеху.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Аккумуляторные ножницы не останавливаются.	Пусковой рычаг клинит.	→ См. 1. БЕЗОПАСНОСТЬ.
Светодиод неисправности  светится	Сбой аккумулятора/ Дефект аккумулятора.	→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.

**УКАЗАНИЕ:**

в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторные ножницы	Ед.изм.	Значение	Значение	Значение	Значение	Аккумуляторные ножницы	Ед.изм.	Значение	Значение	Значение	Значение
		(арт. 9853) с ножом для газонов	(арт. 9854) с ножом для кустарни- ков	(арт. 9856) с ножом для газонов	(арт. 9857) с ножом для кустарни- ков			(арт. 9853) с ножом для газонов	(арт. 9854) с ножом для кустарни- ков	(арт. 9856) с ножом для газонов	(арт. 9857) с ножом для кустарни- ков
Ходы	1/мин	1000	1000	1000	1000	Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{2)}$ измеренный/ гарантированный Погрешность $k_{WA}$	дБ (А)	79/ 80	79/ 80		
Ширина ножа для газонов	мм	80	–	80	–			0,35	0,4		
Длина ножа для кустарников	см	–	12,5	–	12,5	Вибрация на рукоятке $a_{thw}^{1)}$ Погрешность $k_a$	М/с <sup>2</sup>	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5
Вес	г	575	640	635	700						
Уровень звукового давления $L_{PA}^{1)}$ Погрешность $k_{PA}$	дБ (А)	< 70 3	< 70 3	< 70 3	< 70 3						

Метод измерения согласно: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15; <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC





**УКАЗАНИЕ:** Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Комплект арт. 9854/9855, состоящий из арт. 9853 ClassicCut Li с ножом для кустарников арт. 9863.  
Комплект арт. 9857/9858, состоящий из арт. 9856 ComfortCut Li с ножом для газонов арт. 9862 и ножом для кустарников арт. 9863.

Аккумулятор	Ед.изм.	Значение (ClassicCut Li)	Значение (ComfortCut Li)
Напряжение аккумулятора	В (пост.)	3,6	3,6
Емкость аккумулятора	Ач	2,5	3,0
Время зарядки аккумулятора 80 % / 100 % (примерно)	мин	130 / 175	150 / 200

Блок питания зарядного устройства	Ед.изм.	Значение (арт. 9853-00.650.00)
Напряжение	В (пер.)	100 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	10
Выходное напряжение	В (пост.)	5
Макс. выходной ток	мА	1000

## 7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

<b>GARDENA нож для травы и самшита</b>	Для стрижки газонов и кустов самшита.	<b>арт. 9862</b>
<b>GARDENA нож для кустарников</b>	Для обрезки кустарников.	<b>арт. 9863</b>
<b>GARDENA телескопическая ручка</b>	Для стрижки в прямом положении.	<b>арт. 9859</b>

<b>GARDENA комплект колес</b>	Для поддержки при стрижке.	<b>арт. 9861</b>
<b>GARDENA спрей для смазки</b>	Увеличивает срок службы ножа и экономит заряд аккумулятора.	<b>арт. 2366</b>

## 8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

### **Сервис:**

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### **Гарантия:**

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу данного изделия в течение 2 лет (с даты покупки) при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия производителя не распространяется на бывшие в употреблении изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов, изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

Если у вас возникли сложности в обращении с этим изделием, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой. В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA, указанному на обороте.

### **Изнашиваемые детали:**

Ножи для ножниц являются изнашиваемыми частями и на них не распространяется гарантия.

**Инструкции производителя для  
Российской Федерации**

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

**Официальный импортер на территорию России:**

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04



**Серийный номер: A840**

A	8*	40
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

\* Последняя цифра года выпуска 2018  
(четвертый знак).

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

**ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

**LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

**LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojotūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

### **SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

### **EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK**

H υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

### **SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

### **HR Izjava o usklađenosti EZ**

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

### **RO Declarație de conformitate CE**

Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

### **BG Декларация за съответствие на ЕО**

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

### **ET EÜ vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

### **LT EB atitikties deklaracija**

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

### **LV EK atbilstības deklarācija**

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Popis produktu:	<b>Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny</b>	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Περιγραφή του προϊόντος:	<b>Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους</b>	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Opis izdelka:	<b>Akumulatorske škarje za travo in grmovje</b>	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Opis proizvoda:	<b>Baterijske škare za travu i grmlje</b>	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Descrierea produsului:	<b>Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști</b>	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Описание на продукта:	<b>Акумулаторна ножица за трева и храсти</b>	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Toote kirjeldus:	<b>Akuga muru- ja põõsakäärid</b>	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Gaminio aprašas:	<b>Akumulatorinės žolės ir kūmų žirklys</b>	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Izstrādājuma apraksts:	<b>Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru</b>	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Тип продукта:	Objednávacie číslo:	<b>9854 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)</b>	
Τύπος προϊόντος:	Κωδικός είδους:	<b>9857 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)</b>	
Vrsta izdelka:	Številka izdelka:		
Vrsta proizvoda:	Kataloški broj:	Smernice EÚ:	<b>2000/14/EC</b>
Тип продуса:	Cod articol:	Οδηγίες ΕΚ:	<b>2006/42/EC</b>
Тип продукт:	Артикул номер:	Direktive EU:	<b>2011/65/EC</b>
Tootetüüp:	Artiklinumber:	EC directive:	<b>2014/30/EC</b>
Gaminio tipas:	Dalies numeris:	Directive CE:	<b>2014/30/EC</b>
Produkta veids:	Artikula numurs:	Директиви на ЕО:	<b>2014/30/EC</b>
		EÚ direktiivid:	<b>Ladegerät / Battery charger</b>
		EB direktīvyos:	<b>9853-00.650.00:</b>
		EK direktīvas:	<b>2014/35/EC</b>
<b>ClassicCut Li</b>	<b>9853; 9854</b>		<b>2014/30/EC</b>
<b>ComfortCut Li</b>	<b>9856; 9857</b>		<b>2011/65/EC</b>



Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

**Grass shear:**

**EN ISO 12100**  
**EN 60335-1**  
**EN 50636-2-94**

**Shrub shear:**

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-15**

**Ladegerät / Battery charger**

**9853-00.650.00:**  
**EN 61558-1**  
**EN 61558-2-16**

**Akku / Battery:**

**EN 62133**

Hinterlegte Dokumentation:

GARDENA  
Technische Dokumentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:

GARDENA  
Technical Documentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:

Documentation technique  
GARDENA,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-

verfahren:  
Nach 2000/14/EG  
Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment

according to:  
2000/14/EC Procedure:  
art. 14 Annex V

Procédure d'évaluation

de la conformité:  
Selon 2000 /14 /CE  
art. 14 Annexe V

Ulm, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulm, dana 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Улм, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulme, 19.10.2018

Splnomocnený  
Ο εξουσιοδοτημένος  
Pooblaščenec  
Ovlaštena osoba  
Conducerea tehnică  
Упълномощен  
Volitatus esindaja  
Įgaliotasis atstovas  
Pilnvarotā persona

Rok udelenia značky CE:

Έτος σήματος CE:

Leto namestitve CE-oznake:

Godina dobivanja CE oznake:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse paigaldamise aasta:

Metai, kada pažymėta CE-ženklui:

CE-marķējuma uzlikšanas gads:

**2018**



**Reinhard Pompe**  
Vice President

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 2466 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashevili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vezoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Via Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9853-29.960.01/0818  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com